

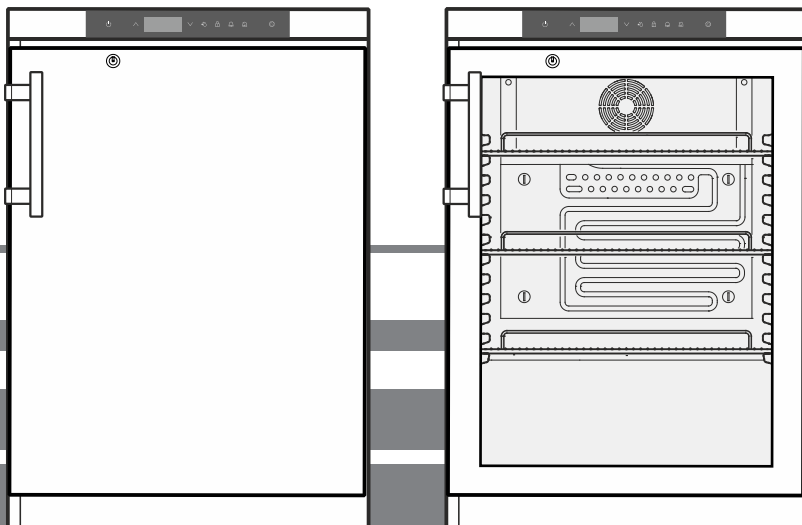
# Eredeti használati utasítás

Hűtőszekrény

Üzembe helyezés előtt olvassa el a használati utasítást

26. oldal

**HU**



MKUv 1610  
MKUv 1613

**7085 937-00**

**LIEBHERR**

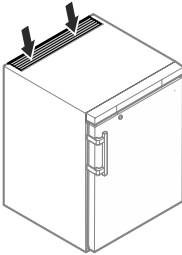
## Tartalom

|  |    |
|--|----|
| A figyelmeztetések besorolása .....  | 26 |
| Biztonsági útmutatások és figyelmeztetések .....   | 26 |
| A készüléken található szimbólumok .....   | 27 |
| Rendeltetésszerű használat .....   | 27 |
| Előre látható hibás alkalmazás .....   | 27 |
| Megfelelőségi nyilatkozat .....  | 28 |
| A készülék zajkibocsátása .....  | 28 |
| Klímaosztály .....   | 28 |
| Gerätebeschreibung .....   | 28 |
| Felállítás .....   | 28 |
| A készülék beállítása .....  | 28 |
| A készülék méretei .....   | 28 |
| Elektromos csatlakoztatás .....  | 29 |
| Energiafogyasztás .....  | 29 |
| Hőmérséklet-emelkedés hálózatkimaradáskor .....  | 29 |
| Figyelmeztetés hálózatkimaradásra .....  | 29 |
| Kezelő- és vezérlőelemek .....   | 29 |
| Belső hőmérséklet .....  | 29 |
| A készülék be- és kikapcsolása .....   | 30 |
| Ajtónyitás-riasztás .....  | 30 |
| A késleltetési idő beállítása az ajtónyitási riasztáshoz .....                             | 30 |
| A figyelmeztető hang beállításai .....   | 30 |
| Riasztási teszt .....  | 30 |
| Riasztási jelzések .....   | 31 |
| Az eltárolt riasztási állapotok lekérdezése és a hőmérséklet alakulásának kiolvasása ..... | 31 |
| HAn rögzített riasztási állapotok törlése .....  | 31 |
| A hőmérséklet alakulása rögzített rt értékének törlése .....                               | 31 |
| Példa riasztás lekérdezésére .....   | 31 |
| Billentyűzár .....   | 32 |
| A valós idejű óra beállítása .....   | 32 |
| Nyári/téli időszámítás átállítása .....  | 32 |
| Az automatikus nyári/téli időszámítás-átállítás kikapcsolása/bekapcsolása .....            | 33 |
| A hálózati cím módosítása .....  | 33 |
| A paraméterek visszaállítása gyári beállításra .....                                       | 33 |
| Biztonsági zár .....   | 33 |
| Belső világítás .....  | 33 |
| Leolvasztás .....  | 33 |
| A kijelző kijelzésének beállítása a leolvasztási fázis alatt .....                         | 33 |
| A leolvasztási funkció manuális aktiválása .....   | 33 |
| Tisztítás és fertőtlenítés .....   | 34 |
| Tisztítás és fertőtlenítés .....   | 34 |
| Az ártalmatlanításra vonatkozó útmutatások .....   | 34 |
| Üzemen kívül helyezés .....  | 34 |
| Zavarok .....  | 35 |
| A kijelzőn megjelenő lehetséges hibajelzések .....   | 35 |
| Külső riasztás .....   | 36 |
| Beépítési méretek (mm) .....   | 36 |
| Az ajtóvasalat áthelyezése .....   | 37 |

## A figyelmeztetések besorolása

|                         |   |
|-------------------------|---|
| <b>⚠ VESZÉLY</b>        | olyan közvetlenül veszélyes helyzetet jelöl, amelynek következménye halál vagy súlyos testi sérülés, amennyiben nem kerülik el. |
| <b>⚠ FIGYELMEZTETÉS</b> | olyan veszélyes helyzetet jelöl, amelynek következménye halál vagy súlyos testi sérülés lehet, amennyiben nem kerülik el.       |
| <b>⚠ VIGYÁZAT</b>       | olyan veszélyes helyzetet jelöl, amelynek következménye könnyű vagy közepes testi sérülés lehet, amennyiben nem kerülik el.     |
| <b>FIGYELEM</b>         | olyan veszélyes helyzetet jelöl, amelynek következménye dologi kár lehet, amennyiben nem kerülik el.                            |
| <b>Útmutatás</b>        | hasznos tudnivalókat és tippeket jelöl.   |

## Biztonsági útmutatások és figyelmeztetések

- **FIGYELMEZTETÉS:** Ne zárja le a készülék házán vagy a beépített házon lévő szellőzőnyílásokat. 
- **FIGYELMEZTETÉS:** A leolvasztás gyorsítása érdekében ne használjon a gyártó ajánlásától eltérő mechanikus berendezéseket vagy más eszközöket.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Ne rongálja meg a hűtőkört.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Ne üzemeltessen olyan elektromos készüléket a hűtőrekeszben, amely nem felel meg a gyártó által ajánlott típusnak.
- **FIGYELMEZTETÉS:** A hálózati kábel a készülék felállítása során nem sérülhet meg.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Elosztókat, valamint más elektromos készülékeket (mint pl. halogén trafókat) nem szabad a készülékek hátulján elhelyezni és üzemeltetni.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Sérülésveszély elektromos áramütés által! A burkolat alatt feszültség alatt álló elemek találhatóak. A belső LED világítást csak az ügyfélszolgálattal vagy megfelelően képzett szakemberrel cseréltesse ki, vagy javíttassa meg.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Sérülésveszély a LED lámpa által. A LED világítás fényintenzitása az RG 2 lézerosztálynak felel meg. Ha a borítás meghibásodott: közvetlen közelről ne nézzenek optikai lencsékkel közvetlenül a világításba. Ellenkező esetben a szem megsérülhet.

## A készüléken található szimbólumok

- **FIGYELMEZTETÉS:** Ezt a készüléket a használati utasításnak (beépítési utasításnak) megfelelően kell rögzíteni a hiányos stabilitásból fakadó veszélyek kizárása érdekében.
- A jelen készüléket legalább 8 éves gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatával kapcsolatban eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt. 3 év feletti és 8 év alatti gyermekek a hűtő-/fagyasztókészülék be- és kikapcsolását végezhetik.
- Ne tároljon a készülékben robbanóképes anyagokat, például éghető hajtógázos aeroszolos palackot.
- A személyi sérülések és dologi károk elkerülése érdekében a készüléket két személynek kell felállítania.
- Kicsomagolás után ellenőrizze, nem sérült-e meg a készülék. Sérülések esetén vegye fel a kapcsolatot a szállítóval. Ne csatlakoztassa a készüléket a feszültségellátáshoz.
- Kerülni kell a bőr hosszabb ideig tartó érintkezését hideg felületekkel (pl. hűtött/fagyasztott áru). Szükség esetén tegyen óvintézkedéseket (pl. kesztyű).
- A készülék javítását vagy beavatkozásokat a készüléken kizárólag a ügyfélszolgálattal vagy képzett szakemberrel végeztessen. Ugyanez érvényes a hálózati csatlakozóvezeték cseréjére is.
- A készülék javítását vagy beavatkozásokat a készüléken kizárólag láthatóan kihúzott hálózati csatlakozódugasz mellett végezzen.
- A készüléket kizárólag a használati utasítás szerint szerelje fel, csatlakoztassa és ártalmatlanítsa.
- Zavar esetén húzza ki a hálózati csatlakozódugaszt vagy kapcsolja le a biztosítékot.
- A hálózati kábelt kizárólag a csatlakozódugasz kihúzásával válassza le a hálózatról. Ne húzza a kábelnél fogva.
- A belső LED világítást ne használja a helyiség megvilágítására. A belső LED világítás a készülékben a készülék belsejének megvilágítására szolgál.
- A készülék belsejében kerülni kell a nyílt láng vagy gyújtóforrások használatát.

|   |   |
|---|---|
|  | A szimbólum a kompresszorban található. A kompresszorban lévő olajra vonatkozik és a következő veszélyre hívja fel a figyelmet: Lenyelés és a légutakba jutás esetén halálos lehet. Ez a figyelmeztetés csak az újrahasznosítás vonatkozásában bír jelentőséggel. Normál üzem mellett nem áll fenn veszély. |
|  | Figyelmeztetés tűzveszélyes anyagokra.  |
|  | Ez vagy egy hasonló matrica a készülék hátulján lehet megtalálható. Az ajtóban és/vagy a házban lévő habbal bevont panelekre vonatkozik. Ez a figyelmeztetés csak az újrahasznosítás vonatkozásában bír jelentőséggel. Ne távolítsa el a matricát.  |

## Rendeltetésszerű használat

Ez a professzionális alkalmazásra készült gyógyszerhűtő szekrény termékek +5 °C-on való tárolására alkalmas.

Jellemző tárolandó termékek lehetnek olyan hűtendő gyógyszerek, orvosságok vagy egyéb gyógyszerészeti termékek, melyeket +2 °C-tól +8 °C-ig terjedő hőmérsékleti tartományban kell tárolni.

A készülék megfelel a DIN 58345 - Gyógyszerhűtő szekrények szabványának.

Értékes, ill. hőmérsékletre érzékeny anyagok vagy termékek tárolásakor független, állandó felügyeletet biztosító riasztórendszert kell alkalmazni.

Ennek a riasztórendszernek olyan kialakításúnak kell lennie, hogy egy illetékes személy azonnal észleljen minden egyes riasztási állapotot, és ennek megfelelő intézkedéseket tudjon foganatosítani.

## Előre látható hibás alkalmazás

A készüléket a következő alkalmazásokhoz **tilos használni**:

- A következők tárolás és hűtése:
  - kémiaiilag instabil, éghető vagy maró hatású anyagok
  - vér, plazma vagy más, infúziós célra, valamint az emberi testben történő alkalmazásra vagy az abba történő bevezetésre való további testfolyadékok.
- Robbanásveszélyes területen való alkalmazás.
- Szabadban vagy nedvességnek és fröccsenő víznek kitett területen való alkalmazás.

A készülék szakszerűtlen használata a készülékbe helyezett áru károsodását vagy megromlását okozza.

## Megfelelőségi nyilatkozat

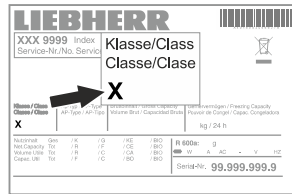
A hűtőkör tömörsége ellenőrzésre került. A készülék megfelel a vonatkozó biztonsági rendelkezéseknek, valamint a 2006/42/EK, 2014/30/EU, 2009/125/EK és 2011/65/EU irányelveknek.

## A készülék zajkibocsátása

A készülék üzemi zajszintje 70 dB(A) érték alatt van (hangteljesítmény 1 pW-re vonatk.).

## Klímaosztály

A klímaosztály azt adja meg, hogy a készüléket milyen helyiség-hőmérsékleten szabad működtetni a teljes hűtőteljesítmény eléréséhez, és hogy milyen maximális páratartalom uralkodhat a készülék felállítási helyiségében ahhoz, hogy ne képződjön kondenzátum a külső burkolaton.

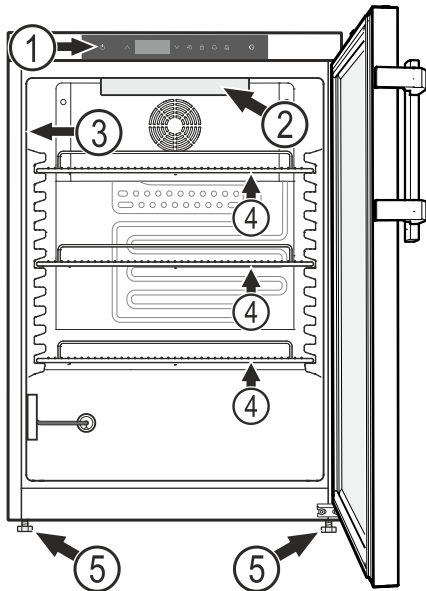


A klímaosztály a típus táblán van feltüntetve.

| Klímaosztály | max. helyiség-hőmérséklet | max. rel. páratartalom |
|--------------|---------------------------|------------------------|
| 3            | 25 °C                     | 60 %                   |
| 4            | 30 °C                     | 55 %                   |
| 5            | 40 °C                     | 40 %                   |
| 7            | 35 °C                     | 75 %                   |

A minimális megengedett helyiség-hőmérséklet a felállítási helyen 10 °C.

## Gerätebeschreibung



- (1) Kezelő- és vezérlőelemek
- (2) Belső világítás (LED fénycsík) (MKUv 1613)
- (3) Típus tábla
- (4) Tartórácsok
- (5) Állítható lába

## FIGYELEM

A maximális terhelés rácsos polconként 45 kg.

## További felszereltségi jellemzők

- Akusztikus és optikai hőmérséklet-riasztás.
- Akusztikus és optikai ajtónyitási riasztás.
- Potenciálmentes érintkező távfelügyeleti rendszerre való csatlakoztatáshoz.
- Soros interfész (RS485) külső hőmérséklet- és riasztás-dokumentációhoz.
- A minimális/maximális fellépő belső hőmérséklet eltárolása.
- Az utolsó 3 hőmérséklet-riasztás eltárolása a riasztás idejével, dátumával és időtartamával.
- Az utolsó 3 hálózatkimaradás eltárolása a hálózatkimaradás idejével, dátumával és időtartamával.
- Biztonsági termosztát +2 °C alatti hőmérsékletek elkerülésére.

**A biztonságtechnikai berendezéseket feltétlenül használni kell a tárolt hűtött áruban keletkező károsodások elkerülésére. Ezeket a berendezéseket nem szabad kikapcsolni vagy üzemben kívül helyezni!**

## Felállítás

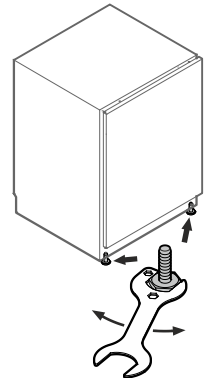
- A készüléket ne állítsa fel közvetlen napsugárzásnak kitett területen, tűzhely, fűtés és hasonlóknak mellett.
- Minél több hűtőközeg van a berendezésben, annál nagyobbak kell lennie a helyiségnek, melyben a berendezést felállítja. Ha a helyiség túl kicsi, akkor szivárgás esetén éghető gáz-levegő elegy jöhet létre. A felállítás helyén 8 g hűtőközegre legalább 1 m<sup>3</sup> térnek kell jutnia. Az alkalmazott hűtőközegre vonatkozó adatok a berendezés belső terében lévő típus táblán találhatóak.
- A készüléket mindig közvetlenül a falnál kell felállítani.

## A készülék beállítása

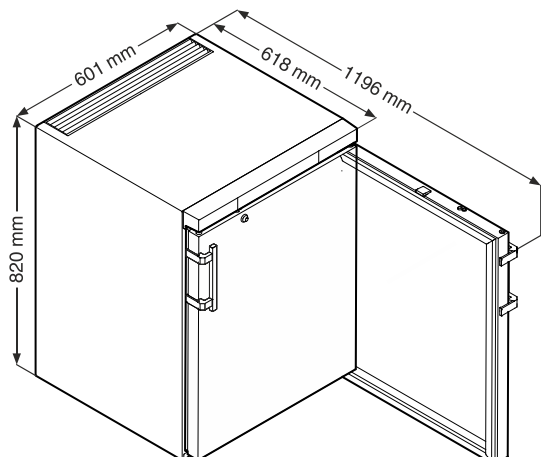
A padló egyenetlenségeit egyenlítő ki az állítható lábakkal.

## FIGYELEM

A készüléknek vízszintben és függőben kell állnia. Ha a készülék ferdén áll, akkor a készülék korpusza eldeformálódhat, és az ajtó nem csukódik megfelelően.



## A készülék méretei



## Elektromos csatlakoztatás

A készüléket csak **váltóárammal** szabad működtetni.

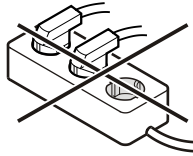
A megengedett feszültség és frekvencia a típustáblán van feltüntetve. A típustábla elhelyezése az **A készülék leírása** c. fejezetben található.

A dugaszolóaljzatot az előírásoknak megfelelően kell földelni és elektromosan biztosítani.

A biztosíték kioldó áramának 10 A és 16 A között kell lennie.

A dugaszolóaljzat nem lehet a készülék mögött és könnyen elérhetőnek kell lennie.

A készüléket ne csatlakoztassa hosszabbító kábellel vagy elosztó dugaszolóaljzatokon keresztül.



Ne használjanak szigetüzemű váltóirányítókat (egyenáram átalakítása váltó-, ill. háromfázisú váltakozó árammá) vagy energiatakarékos dugaszokat. Az elektronika károsodásának veszélye!

- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugaszt - a kijelzőn megjelenik az **OFF** kijelzés.

### Útmutatás

24 órát vesz igénybe, amíg a hálózatkimaradásra figyelmeztető egység akkumulátorai teljesen feltöltődnek.

### A készülék üzemen kívül helyezésére vonatkozó útmutatás

A készülék üzemen kívül helyezését feltétlenül az **"Üzemen kívül helyezés"** c. fejezet szerint kell végezni.

A hálózatkimaradásra figyelmeztető egység egyébként akkor aktiválódik, ha kihúzzák a hálózati csatlakozódugaszt.

## Energiafogyasztás

### Hőmérséklet-emelkedés hálózatkimaradásakor

| Modell  | MKUv 1610   | MKUv 1613   |
|---|-------------|-------------|
| Energiafogyasztás az ÖNORM K 2040 és a DIN 58345 szabvány szerint                     | 0,5 kWh/24h | 0,8 kWh/24h |
| Hőmérséklet-emelkedés hálózatkimaradásakor +5 °C-ról +8 °C-ra az ÖNORM K 2040 szerint | 40 perc     | 40 perc     |
| Hőmérséklet-emelkedés hálózatkimaradásakor +5 °C-ról +10 °C-ra az DIN 58345 szerint   | 60 perc     | 40 perc     |

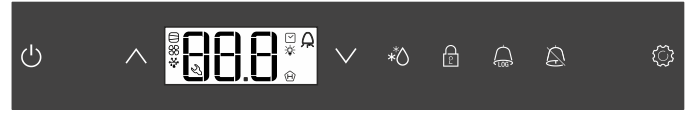
### Figyelmeztetés hálózatkimaradásra

Hálózatkimaradás esetén felhangzik a figyelmeztető hang és a kijelzőn **bE P** jelenik meg.

Ha **H** villog a hűtőkészülék kijelzőjén, akkor a hőmérsékletértéke a + 8 °C-os felső riasztási határ fölé emelkedett.

Ellenőrizze a hőmérséklet alakulását **Az eltárolt riasztási állapotok lekérdezése** c. fejezet szerint, és döntsön a készülékben elhelyezett hűtött áru további felhasználásáról.

## Kezelő- és vezérlőelemek



- ON/OFF gomb (A készülék be- és kikapcsolása)
- Választógombok
- Leolvasztás gomb (a leolvasztás funkció manuális aktiválása)
- Billentyűzár
- Az eltárolt riasztási állapotok lekérdezésére szolgáló gomb
- Riasztás-kikapcsoló gomb
- Enter gomb

### Szimbólumok a kijelzőn

- A kompresszor üzemel
- A LED villog - a hűtőegység bekapcsolási késleltetése. A hűtőkörben megtörtént nyomáskiegyenlítést követően a kompresszor automatikusan elindul.
- A ventilátor jár
- A készülék leolvasztási fázisban van
- A hőmérsékletkijelző a termékérzékelőn keresztül aktív.

A LED villog és az **E t c** jelenik meg. Újból be kell állítani a valós idejű órát.

- A **H** kijelzés azt jelenti, hogy az áramellátás és a készülék belső hőmérséklete rögzítésre kerül.
- Ha a kijelzőn **H** villog, akkor vagy áramkimaradás volt, vagy a készülékben a hőmérséklet nem megengedett tartományban volt.
- Riasztás funkció
- A készülék meghibásodott. Vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatl.

### Belső hőmérséklet

A készülék belsejében a hőmérséklet a DIN 58345 szerint szükséges +5 °C-ra (+/-3 K) van beállítva és nem módosítható.

### FIGYELEM

A hűtendő árut csak akkor szabad berakodni, ha a készülékben a hőmérséklet értéke 5 °C.

### Útmutatás

A készülék belsejének legmelegebb részén a hőmérséklet magasabb lehet a beállított hőmérsékletnél.

Ha az ajtót hosszabb időre kinyitják, akkor a készülék rekeszeiben jelentősen megemelkedhet a hőmérséklet.


## A készülék be- és kikapcsolása

Dugja be a hálózati csatlakozódugaszt. Kijelző = **OFF**.


### Készülék bekapcsolása



 Nyomja meg 5 másodpercig. Kijelző = **ON**

Az első üzembe helyezéskor nem történik riasztás.


Ha a készüléket az első üzembe helyezést követően hosszabb ideig leválasztják a hálózatról, és a készülék belsejében a felső riasztási határ fölé nő a hőmérséklet, akkor ezt az elektronika hibaként ismeri fel ( villog a kijelzőn).

Ismételt üzembe helyezéskor ezt a kijelzést a lent ismertetett módon kell törölni.

Nyomja meg a  gombot.

 +  Nyomja meg 5 másodpercig. Kijelző = **rES**

A  LED ekkor újból folyamatosan világít.


 Nyomja meg 5 másodpercig.



Az elektronika visszavált normál üzemmódra.

### Készülék kikapcsolása


 Nyomja meg 5 másodpercig. Kijelző = **OFF**

## Ajtónyitás-riasztás

Ha kinyitják az ajtót, a  LED világít, és a hőmérsékletkijelzés villogni kezd.



Ha az ajtó 60 másodpercnél hosszabb ideig nyitva van, akkor a  LED villogni kezd, és a kijelzőn a  villog a hőmérsékletkijelzéssel felváltva.



Felhangzik a figyelmeztető hang (ha a figyelmeztető hang funkció nincs kikapcsolva).

Ha az ajtónak a hűtendő áru berakodásához hosszabb ideig nyitva kell lennie, akkor a figyelmeztető hangot némítsa le a  gomb lenyomásával.

## A késleltetési idő beállítása az ajtónyitási riasztáshoz

Módosítható az az idő, ami addig telik el, amíg az ajtó kinyitását követően megszólal a figyelmeztető hang.


 Nyomja meg 5 másodpercig. Kijelző = 

Nyomja meg a  gombot, amíg a kijelzőn  nem jelenik meg.

Nyomja meg a  gombot. Kijelző = . Beállítási tartomány = 1-5 perc


A  vagy  gombbal válassza ki a kívánt beállítást.



Nyomja meg a  gombot. Kijelző = 



 Nyomja meg 5 másodpercig.

Az elektronika visszavált normál üzemmódra.

## A figyelmeztető hang beállításai


A figyelmeztető hang a  gomb lenyomását követően az aktuális riasztási esethez le van némítva. Ha a figyelmeztető hangnak újból automatikusan aktiválódnia kell, akkor végezze el a következő lépéseket.

 Nyomja meg 5 másodpercig. Kijelző = 

Nyomja meg a  gombot, amíg a kijelzőn  nem jelenik meg.

Nyomja meg a  gombot. Kijelző = 



Nyomja meg a  gombot. Kijelző = 

Nyomja meg a  gombot. Kijelző = 

A figyelmeztető hang újbóli aktiválása ekkor aktív.


Be kell állítani a figyelmeztető hang megszólalásáig eltelő időt.

Nyomja meg a  gombot. Kijelző = 

Nyomja meg a  gombot. Kijelző =  Beállítási tartomány = 1-5 perc

A  vagy  gombbal válassza ki a kívánt beállítást.

Nyomja meg a  gombot. Kijelző = 

 Nyomja meg 5 másodpercig.



Az elektronika visszavált normál üzemmódra.

## Riasztási teszt

Ezzel a teszteléssel a belső és egy esetleges külső csatlakoztatott riasztóberendezés működőképessége ellenőrizhető.

A készülék hűtése a tesztelés alatt nem szakad meg.


 +  Nyomja meg 5 másodpercig.

- A kijelzés a beállított felső riasztási határnál 0,2 °C-kal alacsonyabb hőmérsékletértékre vált.
- A hőmérsékletérték ekkor 2 másodpercenként 0,1 °C-kal emelkedik.
- A felső riasztási határ elérésekor a kijelzőn  jelenik meg. Egy a potenciálmentes riasztási kimenetre csatlakoztatott külső riasztóegység ekkor aktiválódik.
- A hőmérsékletérték tovább emelkedik, a felső riasztási határ fölé 0,2 °C-kal.
- Ez a folyamat automatikusan lefut az alsó riasztási határhoz. A kijelzőn  jelenik meg.



A tesztelés alatt világít a  LED.

Az elektronika automatikusan visszavált normál üzemmódra.

### A tesztelés idő előtti leállítása


 Nyomja meg 5 másodpercig.

## Útmutatás

Ha a felső és az alsó riasztási határ (**AL** és **AH** az "**A riasztási paraméterek beállítása**"c. fejezetben) értékei **0-ra** vannak állítva, akkor ennél a tesztelésnél a kijelzőn  és  jelenik meg.

## Riasztási jelzések

### 1. A LED villog a kijelzőn

Ha a kijelzőn  jelenik meg, akkor a készülék meghibásodott. Kérjük, forduljon a legközelebbi ügyfélszolgálati ponthoz.

### 2. A LED villog a kijelzőn - HI vagy LO kijelzés

Túl meleg (HI) vagy túl hideg (LO) van a készülék belsejében.

Felhangzik a figyelmeztető hang (ha a figyelmeztető hang funkció nincs kikapcsolva).

### Útmutatás

A riasztási paraméterek beállíthatók. Lásd az **A riasztási paraméterek beállítása** c. részt.

### 3. HA / HF / villog a kijelzőn



Hosszabb hálózatkimaradás volt (HF), vagy a készülék belsejében bizonyos ideig túl meleg vagy túl hideg volt (HA).

Legfeljebb három riasztási állapot tárolódik el és kérdezhető le.

### 4. villog a kijelzőn - Kijelző AFR

A referencia-érzékelő tartományában bizonyos ideig túl hideg volt.

Nyugtázza az AFR riasztási állapotot.

 +  Nyomja meg 5 másodpercig.

Ha az üzenet egy órával a nyugtázást követően újból megjelenik, akkor olvassa el a „Zavarok” c. fejezetben található útmutatásokat.

## Az eltárolt riasztási állapotok lekérdezése és a hőmérséklet alakulásának kiolvasása

Nyomja meg a  gombot. Kijelző =  $HA \ r \ HA \ r$

A  vagy  gombbal lapozzon a listákban.

$HA \ r \ HA \ r$  a bekövetkezett hőmérséklet-riasztások száma

$HA \ r$  az utolsó hőmérséklet-riasztás

$HA \ r \ |$  az utolsó előtti hőmérséklet-riasztás

$HA \ r \ 2$  hőmérséklet-riasztás  $HA \ r \ |$  előtt

$HF \ r$  hálózatkimaradások száma

$HF \ r$  az utolsó hálózatkimaradás


$HF \ r \ |$  az utolsó előtti hálózatkimaradás


$HF \ r \ 2$  hálózatkimaradás  $HF \ r \ |$  előtt

$r \ 1$  az az időtartam órában, mely alatt az előforduló maximális és minimális belső hőmérsékletek mérése történt


$r \ H$  legmagasabb (legmelegebb) mért hőmérséklet



$r \ L$  legalacsonyabb mért hőmérséklet


A  gombbal válassza ki a kívánt pontot. A gomb újbóli lenyomásával vissza lehet váltani a listára.

A menüből idő előtt ki lehet lépni a  gomb 5 mp-ig tartó lenyomásával. Ha 60 másodpercen belül nem történik gombnyomás, akkor az elektronika automatikusan visszavált.


## HAn rögzített riasztási állapotok törlése



Nyomja meg a  gombot. Kijelző =  $HA \ r \ r$


 +  Nyomja meg 5 másodpercig. Kijelző =  $r \ 1 \ 5$


 Nyomja meg 5 másodpercig. Az elektronika visszavált normál üzemmódra.

## A hőmérséklet alakulása rögzített riasztási állapotok törlése


Nyomja meg a  gombot. Kijelző =  $HA \ r \ r$

Nyomja le a  vagy  gombot addig, amíg a kijelzőn  $r \ 1$  nem jelenik meg.


Nyomja meg a  gombot. Kijelző =  $0 - 999$


 Nyomja meg 5 másodpercig. Kijelző =  $r \ 1 \ 5$

Az  $r \ H$  és  $r \ L$  értékek (a legmagasabb, ill. legalacsonyabb mért belső hőmérséklet) ekkor a készülék belsejében pillanatnyilag uralkodó hőmérsékletre állítódnak vissza.

 Nyomja meg 5 másodpercig. Az elektronika visszavált normál üzemmódra.

## Példa riasztás lekérdezésére


Szituáció: HA / HF /  villog a kijelzőn.

Nyomja meg a  gombot. Kijelző =  $HA \ r \ r$


Nyomja meg a  gombot. Kijelző =  $0$


Nem alakult ki túl magas vagy túl alacsony hőmérséklettel járó riasztási állapot. A  $HF \ r$  kijelzésre kell váltani.


Nyomja meg a  gombot. Kijelző =  $HA \ r \ r$


Nyomja meg a  gombot, amíg a kijelzőn  $HF \ r$  nem jelenik meg.


Nyomja meg a  gombot. Kijelző =  $|$  1 hálózatkimaradás történt.


Nyomja meg a  gombot. Kijelző =  $HF \ r$


Nyomja meg a  gombot. Kijelző =  $HF \ r$  az utolsó bekövetkezett hálózatkimaradás.

Nyomja meg a  gombot. Kijelző =  $300$  (év)



Nyomja meg a  gombot. Kijelző =  $100$  (hónap 1-12)


Nyomja meg a  gombot. Kijelző =  $100$  (nap 1-31)

Nyomja meg a  gombot. Kijelző =  $100$  (óra 0-23)


Nyomja meg a  gombot. Kijelző =  $100$  (perc 0-59)

Nyomja meg a  gombot. Kijelző =  $100$  (időtartampercekben)

 +  Nyomja meg 5 másodpercig. Kijelző =  $r \ 1 \ 5$

A  LED ekkor újból folyamatosan világít.



A HA / HF kijelzés törlődik. Ezzel az elektronika kész a következő riasztási esetre.



 Nyomja meg 5 másodpercig. Az elektronika visszavált normál üzemmódra.

## Billentyűzár



A billentyűzárral az elektronika biztosítható a nem szándékolt módosítások ellen.



### PIN kód meghatározása a billentyűzár funkcióhoz


 Nyomja meg 5 másodpercig. Kijelző = 

Nyomja meg a  gombot, amíg a kijelzőn  jelenik meg.

Nyomja meg a  gombot. Kijelző = 

A  vagy  gombbal válasszon ki egy 0 és 999 közötti PIN kódot.



Nyomja meg a  gombot. Kijelző =  |



 Nyomja meg 5 másodpercig.



Az elektronika visszavált normál üzemmódra.

### A billentyűzár aktiválása

 Nyomja meg 5 másodpercig. Kijelző = 


A  vagy  gombbal aktiválja a PIN kódot.



Nyomja meg a  gombot. Kijelző =  □ □

A  és  kivételével minden funkció zárva van.

Ha nem megfelelő PIN kódot írnak be, akkor az elektronika a billentyűzár aktiválása nélkül visszavált a normál üzemre.

### A billentyűzár kikapcsolása

 Nyomja meg 5 másodpercig. Kijelző = 

A  vagy  gombbal aktiválja a PIN kódot.



Nyomja meg a  gombot. Kijelző =  □ □



Minden funkció engedélyezve van.


Ha nem megfelelő PIN kódot írnak be, akkor a billentyűzár aktív marad.



## A valós idejű óra beállítása




A valós idejű óra előre be van állítva (CET). Másik időzónához az időt manuálisan kell beállítani.



 Nyomja meg 5 másodpercig. Kijelző = 



Nyomja meg a  gombot. Kijelző =  □ □

Nyomja meg a  gombot. Kijelző =  □ □ □ (év)



Nyomja meg a  gombot. Kijelző =  □ □



A   gombokkal állítsa be az évet. Nyomja meg a  gombot.




Nyomja meg a  gombot. Kijelző =  □ □ □ (hónap 1-12)



Nyomja meg a  gombot. Kijelző =  □ □

A   gombokkal állítsa be a hónapot. Nyomja meg a  gombot.



Nyomja meg a  gombot. Kijelző =  □ □ □ (nap 1-31)




Nyomja meg a  gombot. Kijelző =  □ □



A   gombokkal állítsa be a napot. Nyomja meg a  gombot.

Nyomja meg a  gombot. Kijelző =  □ □ □ (a hét napja)




(1 = hétfő, 7 = vasárnap)



Nyomja meg a  gombot. Kijelző =  □ □

A   gombokkal állítsa be a hét napját. Nyomja meg a  gombot.

Nyomja meg a  gombot. Kijelző =  □ □ □ (óra 0-23)


Nyomja meg a  gombot. Kijelző =  □ □


A   gombokkal állítsa be az órát. Nyomja meg a  gombot.

Nyomja meg a  gombot. Kijelző =  □ □ □ (perc 0-59)

Nyomja meg a  gombot. Kijelző =  □ □

A   gombokkal állítsa be a percet. Nyomja meg a  gombot.

 Nyomja meg 5 másodpercig. Az elektronika visszavált normál üzemmódra.

Ha a kijelzőn  □ □ □ jelenik meg, akkor a valós idejű órát be kell állítani.

## Nyári/téli időszámítás átállítása


A nyári időszámításra való átállás az elektronikában automatikusan történik március utolsó vasárnapján, hajnali 2 órakor.

A téli időszámításra való átállás az elektronikában automatikusan történik október utolsó vasárnapján, hajnali 2 órakor.

Az új idő aktiválásához a készüléket mindig a fent időpontok szerint kell ki- és bekapcsolni.



## Az automatikus nyári/téli időszámítás-átállítás kikapcsolása/bekapcsolása

 Nyomja meg 5 másodpercig. Kijelző =  $\text{dE}$


Nyomja meg a  $\checkmark$  gombot, amíg a kijelzőn  $\text{dSE}$  inem jelenik meg.

Nyomja meg a  gombot. Kijelző = |

A  $\checkmark$  vagy  $\wedge$  gombbal válassza ki a kívánt beállítást.

0 = kikapcsolva 1 = aktiválva


Nyomja meg a  gombot. Kijelző =  $\text{dSE}$

 Nyomja meg 5 másodpercig.

Az elektronika visszavált normál üzemmódra.

## A hálózati cím módosítása

Ha több készüléket hálózatba kötnek az RS485-ös interfészen keresztül, akkor minden egyes készüléknek saját hálózati címet kell kapnia.


 Nyomja meg 5 másodpercig. Kijelző =  $\text{dE}$

Nyomja meg a  $\checkmark$  gombot, amíg a kijelzőn  $\text{H}$  inem jelenik meg.

Nyomja meg a  gombot. Kijelző = |

A  $\checkmark$  vagy  $\wedge$  gombbal módosítsa a hálózati címet (1-207).

Nyomja meg a  gombot. Kijelző =  $\text{H}$


 Nyomja meg 5 másodpercig.

Az elektronika visszavált normál üzemmódra.

## A paraméterek visszaállítása gyári beállításra

Ezzel a funkcióval a riasztási határok és az érzékelő-kalibrálás értékei visszaállíthatók a gyári beállításra.


 Nyomja meg 5 másodpercig. Kijelző = **OFF**.

$\wedge$  +  Nyomja meg 5 másodpercig.

Kijelző =  $\text{bE}$ .

### Várjon 10 másodpercet!

Húzza ki a hálózati csatlakozódugaszt. A kijelző kialszik.

Tartsa nyomva a  gombot és csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugaszt.

Kijelző =  $\text{bE}$

Nyomja meg a  gombot. Kijelző =  $\text{SE}$

Az elektronika visszavált normál üzemmódra.

## Biztonsági zár

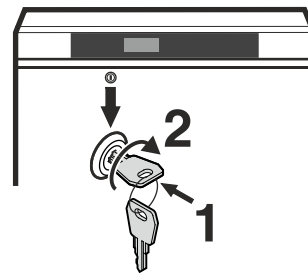
A készülék ajtajában található zár biztonsági szerkezettel van ellátva.

### A készülék lezárása

- Nyomja be a kulcsot az 1-es irányba.

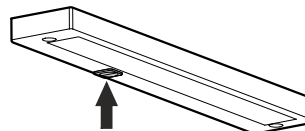
- Fordítsa el a kulcsot 90°-kal.

A készülék feloldásához ugyanebben a sorrendben kell eljárni.

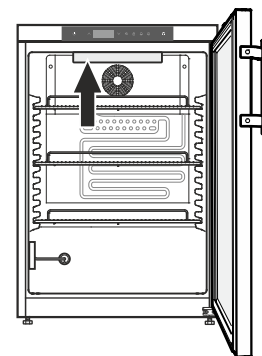


## Belső világítás

(LED fénycsík)




Az kapcsoló bekapcsolásával világít a belső világítás.



## Leolvasztás


A hűtőrésszel leolvasztása automatikusan történik.


## A kijelző kijelzésének beállítása a leolvasztási fázis alatt

 Nyomja meg 5 másodpercig. Kijelző =  $\text{dE}$


Nyomja meg a  gombot. Kijelző = |


A  $\checkmark$  vagy  $\wedge$  gombbal válassza ki a kívánt beállítást.

0 =  szimbólum + és a  $\text{dE}$  és a készülék belsejében aktuálisan uralkodó hőmérséklet.

1 =  szimbólum + a leolvasztási fázis kezdete előtti hőmérséklet (gyári beállítás).

2 =  szimbólum +  $\text{dE}$ .

Nyomja meg a  gombot. Kijelző =  $\text{dE}$

 Nyomja meg 5 másodpercig. Az elektronika visszavált normál üzemmódra.

## A leolvasztási funkció manuális aktiválása

Ha az ajtó hosszabb ideig nem volt megfelelően csukva, akkor a készülék belsejében, ill. a hűtőberendezésnél erős jegesedés történhet. Ilyen esetben a leolvasztási funkciót idő előtt aktiválni lehet.

\* Nyomja meg 3 másodpercig. Kijelző =  +  $\text{dE}$

Az elektronika automatikusan visszavált normál üzemmódra.

Kijelző =  $\text{dE}$

## Tisztítás és fertőtlenítés

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Tisztítás előtt feltétlen válassza le a készüléket a hálózatról. Húzza ki a csatlakozódugaszt vagy kapcsolja le a biztosítékot!

### ⚠ VIGYÁZAT

A készülék komponensei megsérülhetnek és sérülésveszély áll fenn a forró gőz által.

A készüléket ne tisztítsa gőztisztító készülékkel!

## FIGYELEM

A készülékben valamennyi felületet rendszeresen meg kell tisztítani!

## Tisztítás és fertőtlenítés

- Csak etil-alkohol alapú szerekkel végezze a fertőtlenítést.
- A szennyeződött felületeket és tartórácsokat benedvesített pamutkendővel tisztítsa.
- A készülék belsejét, a tartórácsokat és a külső falakat langyos vízzel, etil-alkohol alapú tisztítószerekkel vagy víz bázisú háztartási tisztítószerekkel tisztítsa.  
Ne használjon homok- vagy savtartalmú tisztító-, ill. vegyi oldószereket.
- Rövidzárlatok elkerülésére a készülék tisztításakor ügyelni kell arra, hogy ne jusson a tisztításhoz használt víz az elektromos alkatrészekbe.
- Mindent szárítsa meg jól kendővel.
- A hűtőegységet a hőcserélővel - fémrács a készülék hátoldalán - évente egyszer tisztítsa meg, ill. portalanítsa.
- A készülék belsejében található típus táblát ne sértse meg vagy távolítsa el – ez fontos az ügyfélszolgálat számára.
- A készülék használt anyagai csak a fent felsorolt tisztítószerekkel szemben ellenállóak.
- A rendszeres tisztítás és fertőtlenítés megakadályozza az erőteljes elszennyeződést.

## Az ártalmatlanításra vonatkozó útmutatások

A készülék értékes anyagokat tartalmaz, és a nem szelektíven gyűjtött kommunális hulladéktól elkülönített gyűjtésre kell adni. A leselejtezett készülékek ártalmatlanítását szakszerűen, a helyileg érvényes előírások és törvények szerint kell végezni.



A leselejtezett készülék hűtőkörét elszállításakor nem szabad károsítani.

Ez a készülék éghető gázokat tartalmaz a hűtőkörben és a szigetelőhabban.

A szabályszerű ártalmatlanításról a városi/települési önkormányzat vagy egy ártalmatlanításra szakosodott cég ad információkat.

A készülékbe egy akkumulátor van beépítve.

### Akkumulátorokra vonatkozó ártalmatlanítási útmutatások

Az akkut a készülék ártalmatlanításakor el kell távolítani, és akkukra érvényes szelektív hulladékkezelésre kell leadni.

**Az akkut semmi esetre sem szabad károsítani vagy rövidre zárn!**

## Üzemen kívül helyezés

Ha a készülék hosszabb ideig üresen áll, akkor ki kell kapcsolni, leolvasztani, kitisztítani és kiszárítani, valamint a penészképződés elkerülésére az ajtót nyitva kell tartani.

Ha a készüléket hosszabb időre üzemen kívül helyezik, akkor az áramkimaradásra figyelmeztető egység akkujának az elektronikáról való leválasztására a következő lépéseket kell elvégezni.

🔌 Nyomja meg 5 másodpercig. Kijelző = OFF.

⏏ + ⚙ Nyomja meg 5 másodpercig.

Kijelző = **bt0**.

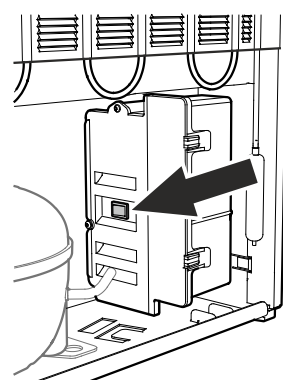
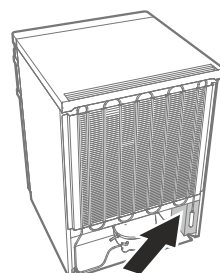
**Várjon 10 másodpercet!**

Húzza ki a hálózati csatlakozódugaszt.

A kijelző kialszik..

### Útmutatás

Ha a kijelző továbbra is világít, akkor nyomja meg az áramellátó egységen lévő gombot. →



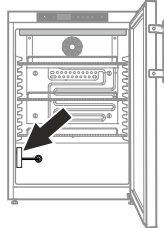
## Zavarok

A következő zavarokat a lehetséges okok vizsgálatával Ön saját maga el tudja hárítani.

- **A készülék nem üzemel.** Ellenőrizze, hogy
  - a készülék be van-e kapcsolva,
  - a hálózati csatlakozódugasz helyesen van-e csatlakoztatva a dugaszolóaljzatba,
  - a dugaszolóaljzat biztosítóka rendben van-e.
- **A hőmérséklet nem elég alacsony.** Ellenőrizze
  - A szellőzés rendben van?
  - A felállítási hely túl közel van egy hőforráshoz?

- **A kijelzett hőmérséklet lényegesen alacsonyabb a beállított hőmérsékletnél.** Ellenőrizze

- hogy a hűtendő áru túl közel helyezkedik-e el a referencia-érzékelőhöz? →



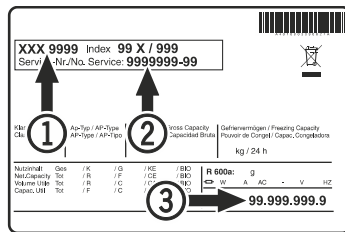
**A referencia-hőmérő házából a távolságnak legalább 5 cm-nek kell lennie!**

- hogy a tartórácsokat teljes felületen fedi-e karton vagy fiók?

Ezáltal a légkeringés megszakadna a készülék belsejében, és a mért, ill. kijelzett hőmérsékletérték túl alacsony lenne.

Ha a kijelzett hőmérséklet 1 napnál hosszabb ideig lényegesen alacsonyabb, akkor az esetleges beállításra vonatkozó információkért vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatl.

Ha a fentnevezett okok egyike sem áll fenn, és nem tudta önállóan elhárítani a zavart, kérjük, forduljon a legközelebbi ügyfélszolgálati ponthoz. A típustábláról adja meg az ① típusjelölést, a ② szerviz- és ③ sorozatszámot.



A típustábla elhelyezése az **A készülék leírása** c. fejezetben található.

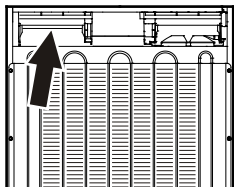
## A kijelzőn megjelenő lehetséges hibajelzések

| Hibakód        | Hiba   | Intézkedés  |
|----------------|--|---|
| E0, E1, E2, rE | A hőmérséklet-érzékelő hibás   | Vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatl.  |
| EE, EF         | A vezérlőelektronika hibája  | Vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatl.  |
| dOr            | A készülék ajtaja túl hosszú ideig nyitva  | Csukja be a készülék ajtaját  |
| HI             | A hőmérséklet túl magas (meleg) a készülékben  | Ellenőrizze, hogy az ajtó megfelelően be van-e csukva. Ha a hőmérséklet nem csökken, vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatl. |
| LO             | A hőmérséklet túl alacsony (hideg) a készülékben   | Vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatl.  |
| Etc            |  | Állítsa be újból a valós idejű órát (lásd az „A valós idejű óra beállítása” c. részt).  |
| HF, HA         | Hosszabb hálózatkimaradás volt, vagy a készülék belsejében bizonyos ideig túl meleg vagy túl hideg volt. | Lásd a következő részt <b>Az eltört riasztási állapotok lekérdezése és a hőmérséklet alakulásának kiolvasása</b>                  |
| AFr            | A hőmérséklet a termékkérelő tartományában < 0 °C  | Vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatl.  |
| btE            | Biztonságiakkumulátor-hiba   | Vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatl.  |
| btP            | Figyelmeztetés hálózatkimaradásra  | Kialszik, amint van hálózati feszültség. Döntson a készülékbe helyezett hűtött áru további felhasználásáról.                      |

## Külső riasztás

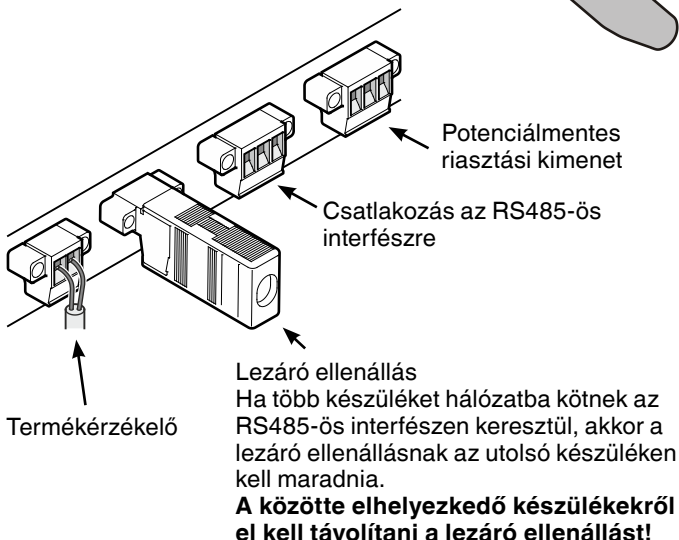
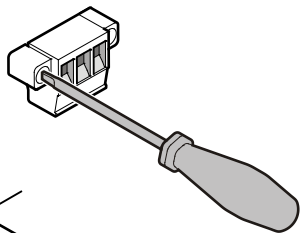
A készülék hátoldalán különböző csatlakoztatási lehetőségek találhatók.

**A készülék külső riasztóberendezésre csatlakoztatását csak szakképzett szakember végezheti!**



### Útmutatás

A csatlakozódugaszok csavarokkal vannak biztosítva. Ahhoz, hogy a csatlakozódugaszokat le lehessen húzni, ki kell oldani a csavarokat a bal és a jobb oldalon.



### Potenciálmentes riasztási kimenet

Ez három érintkező optikai vagy akusztikus riasztóberendezés csatlakoztatására használható. A csatlakozó egy SELV biztonsági törpefeszültség-forrásból (minimális áramerősség 150 mA) táplált, maximum 42 V / 8 A egyenáramra van méretezve.

### FIGYELEM

Ha a potenciálmentes riasztási érintkezőn hálózati feszültséget alkalmaznak, akkor az EN 60335 szabvány biztonságtechnikai követelményei nem teljesülnek.

#### N.O

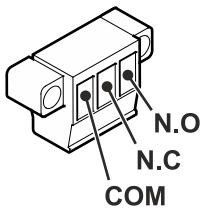
Riasztási ellenőrző lámpa vagy akusztikus riasztásjeladó csatlakoztatása.

#### N.C

Egy a készülék normál üzemelését jelző ellenőrző lámpa csatlakoztatása.

#### COM

Külső feszültségforrás, maximum 42 V / 8 A egyenáram, minimális áramerősség 150 mA

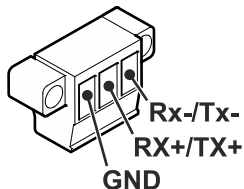


### RS485-ös interfész

Rx- / Tx- adatvezeték, küldés/fogadás (negatív pólus)

Rx- / Tx- adatvezeték, küldés/fogadás (pozitív pólus)

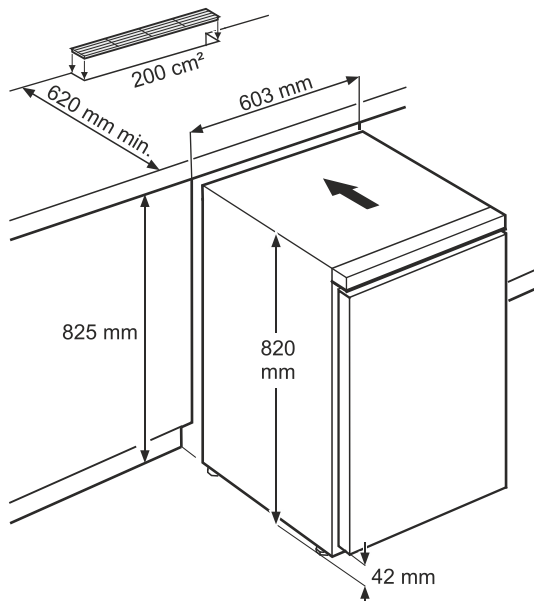
GND testvezeték



## Beépítési méretek (mm)

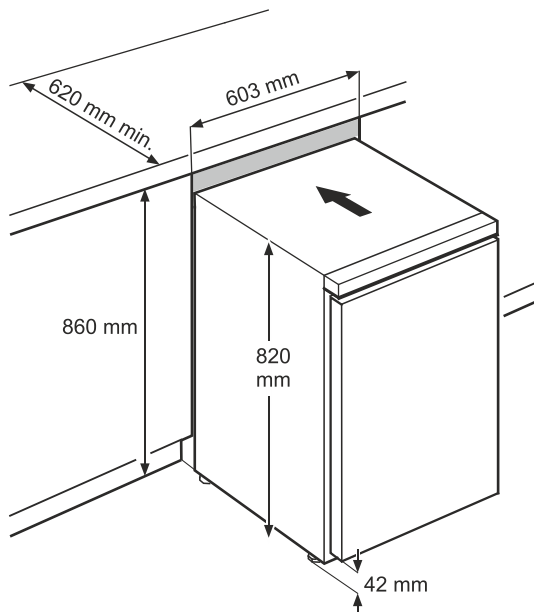
### 1. változat

A készülék hátoldalán a szellőzéshez a munkalapon legalább 200 cm<sup>2</sup> szellőzősi keresztmetszet szükséges.



### 2. változat

Ha a munkalapon nincs betervezve szellőzőrács, akkor a fülkemaagassának legalább 860 mm-nek kell lennie az előre történő hőleadás biztosítására.



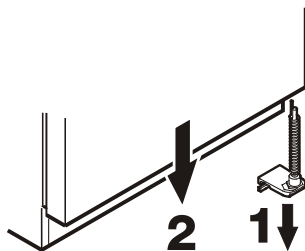
## Az ajtóvasalat áthelyezése

1. Csavarozza le a zsanéridomot.

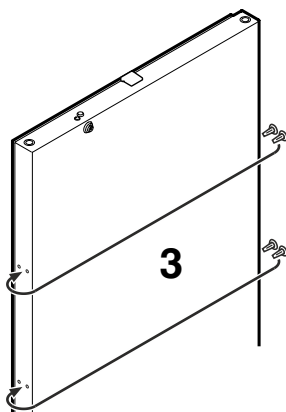
### Útmutatás

Az ajtócsapágó rugós mechanizmussal rendelkezik az ajtó önálló csukódásához. A csavarok kioldásakor a zsanéridom balra fordul.

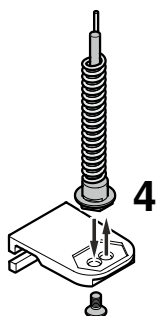
2. Vegye le lefelé az ajtót.



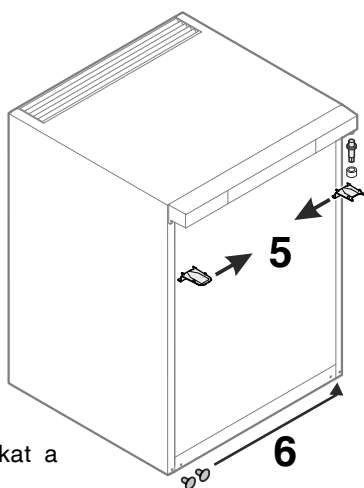
3. Helyezze át a dugót



4. Helyezze át a csapot a zsanéridomban.



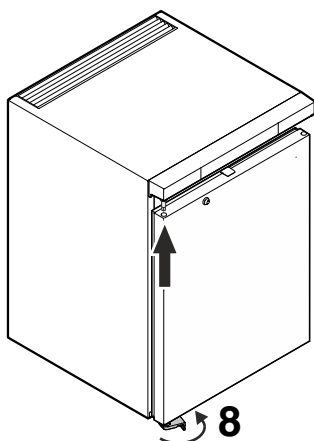
5. Helyezze át a felső zsanéralkatrészeket.



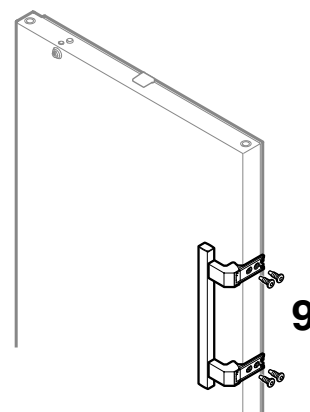
6. Helyezze át a borításokat a szemközti oldalra.

7. Akassza be újból az ajtót a csapágycsapba és csukja be.

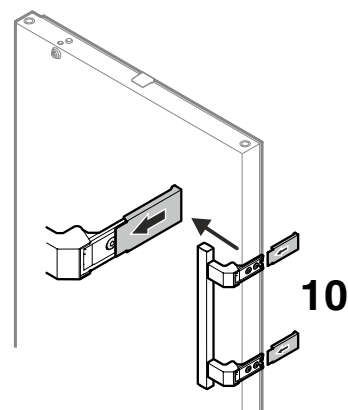
8. Helyezze be a zsanéridomot az alsó ajtócsapágóba. Fordítsa el 90°-kal a zsanéridomot - a rugó megfeszül. Csavarozza fel a zsanéridomot.



9. Csavarozza fel a fogantyút.



10. Tolja fel annyira a nyomólapokat, hogy rögzüljenek.





**Liebherr-Hausgeräte GmbH**  
Memminger Straße 77-79  
88416 Ochsenhausen  
Germany  
[home.liebherr.com](http://home.liebherr.com)

